

# چگونه نوزاد تازه متولد شده خود را ثبت نام کنید.

## اطلاعاتی برای پناهندگان در برلین

### نوزاد شما از چه حقوقی در آلمان برخوردار است.

آلمان موظف به اجرای پیمان نامه حقوق کودک (UN-KRK) است. آلمان موظف است نام هر کودک را بلافاصله بعد از تولد در فهرست تولدها ثبت کند (اصل 7 بند 1 پیمان نامه حقوق کودک (Art. 7, Abs. 1 UN-KRK). برای اینکه فرزند تازه متولد شده شما از خدماتی مانند معاینات غربالگری استفاده کند باید اسم او در **اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF)** نوشته شود و برای این کار لازم است که ثبت نام شود. کودک نیاز به **شناسنامه (Geburtsurkunde)** و یا **گواهی ثبت نام در فهرست تازه متولدها (Auszug aus dem Geburtenregister)** دارد تا ادارات بتوانند بعداً هویت او را احراز کنند.

### از کجا می‌توان درخواست صدور شناسنامه کرد؟

بیمارستان تولد نوزاد را به **اداره ثبت احوال (Standesamt)** اعلام می‌کند. شما باید تا چهار هفته بعد از به دنیا آمدن کودک به اداره ثبت احوال منطقه‌ای که نوزاد در آن به دنیا آمده است بروید. اگر لازم بود با خود مترجم ببرید. از کلینیک آدرس اداره ثبت احوال مربوطه را بگیرید. ممکن است در خود کلینیک زایمان این اداره وجود داشته باشد.

مدارک زیر را باید هنگام مراجعه به اداره با خود به همراه داشته باشید:

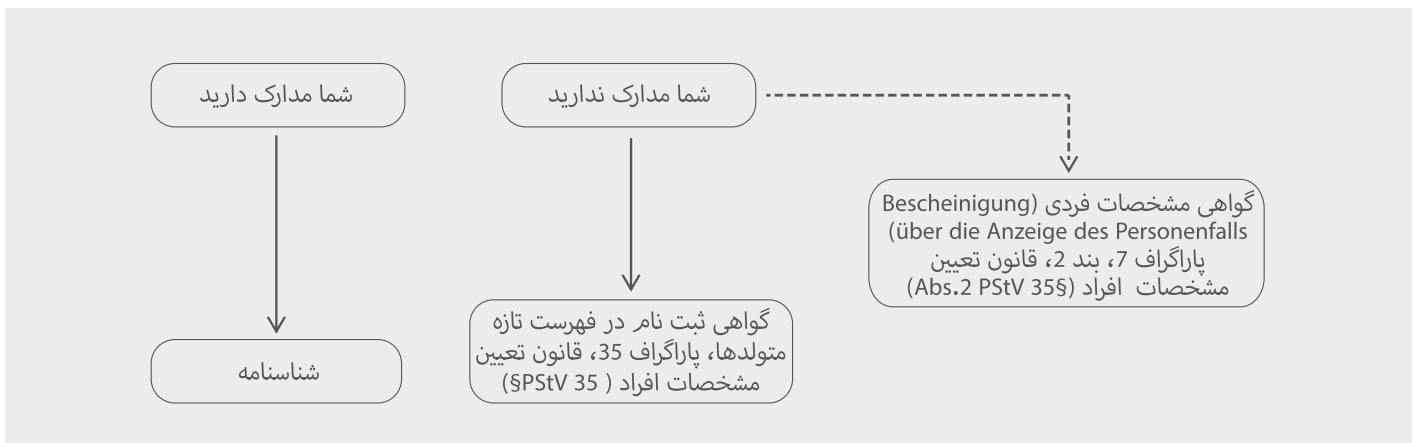
- **مدرک دال بر هویت (Identifikationsnachweis) (گذرنامه (Pass) معتبر و دولتی (Duldung) و یا ثبت نام در اداره اتباع خارجی (Registrierung bei der Ausländerbehörde)**
  - **شناسنامه خودتان (اصل مدرک به همراه ترجمه رسمی) و یا کپی برابر با اصل آن (Legalisation oder Apostille)**
  - اگر متاهل هستید **سند ازدواج (Heiratsurkunde, Ehevertrag) (اصل مدرک به همراه ترجمه رسمی) و یا کپی برابر با اصل آن (Legalisation oder Apostille)**
- بهرتر است قبلاً از اداره ثبت احوال وقت بگیرید و پرسید چه مدارک دیگری لازم است.

### اگر هیچ مدرکی ندارید چه باید بکنید؟

اگر برای دریافت شناسنامه مدارک لازم را ندارید باز هم به اداره ثبت احوالی که فرزندتان در آن به دنیا آمده است بروید. فرزند شما حق دارد شناسنامه داشته باشد. چون حتی اگر هیچ مدرکی هم نداشته باشید امکان صدور **گواهی ثبت نام در فهرست تازه متولدها (Auszug aus dem Geburtenregister)** برای کودک شما وجود دارد که آن هم مدرک رسمی محسوب می‌شود. تا صدور گواهی ثبت نام در فهرست تازه متولدها (Abs. 1 PStV 35 §) می‌توانید تاییدیه تولد رادریافت کنید (گواهی مشخصات فردی (Abs. 2 PStV 7, §)). از این تاییدیه می‌توان برای درخواست جهت دریافت خدمات استفاده کرد.

توجه داشته باشید: اگر هیچ مدرک شخصی ندارید فرزند شما در فهرست تولدها نام خانوادگی نام خانوادگی خود را ابتدا از مادرش می‌گیرد. تغییر نام براساس قانون نامگذاری کشور خودتان در صورتی که همه مدارک لازم را بعداً تحویل دهید، با نظر دادگاه امکانپذیر است. اگر قبل از تولد کودک امر اقرار به پدر بودن و داشتن حق حضانت طرفین در اداره جوانان مربوطه را انجام داده باشید، در صورت ناقص بودن مدارک، کودک می‌تواند نام خانوادگی خود را از نام خانوادگی پدرش بگیرد.

### راه های ثبت نام کودک در فهرست تازه متولد شده ها



از مامای خود سوال کنید و از او بخواهید با بخش خدمات اجتماعی بیمارستان تماس بگیرد. آنجا به شما کمک می‌کنند.

به پیشنهاد: